

Jednorodzinne zespoły mieszkaniowe w Bochni w projektach studenckich. Współpraca z gminami województwa Małopolskiego

Single-family residential complexes in Bochnia in student' designs. Co-operation with the communes of Małopolska

Wśród form zabudowy mieszkaniowej w polskim krajo- brazie miast i wsi coraz częściej pojawiają się realizacje różnorodnie kształtowanych zespołów jednorodzinnej zabudowy zwartej: szeregowej, atrialnej oraz niskiej zabudowy wielorodzinnej o wysokiej intensywności.

Ten rodzaj zabudowy zyskał na popularności w wolnej i demokratycznej Polsce w ostatnich 16 – stu latach, ponieważ odpowiada zapotrzebowaniu społecznemu, pomimo że jest jeszcze powszechnie trudno dostępny ze względu na cenę i małą liczbę realizacji.

Jest to najbardziej humanistyczny sposób zamieszkania o wielu szczególnie istotnych zaletach. Umożliwia on prawidłowe, najbardziej zbliżone do idealnego, kształtowanie środowiska mieszkaniowego, a mianowicie:

- zaspokajają potrzeby własności i odrębności zamieszkania,
- daje możliwość najbardziej optymalnego kontaktu mieszkania i mieszkańca z ogrodem i terenem rekreacji,
- pozwala na większe wykorzystanie drogiego terenu w mieście,
- pozwala na intensywne wykorzystanie dróg i uzbrojenia terenu,
- stwarza większe możliwości właściwego nasłonecznienia terenu i mieszkań,
- jest podatny w większym stopniu na wykorzystanie energii słonecznej do celów grzewczych,
- daje nieograniczoną możliwość tworzenia intensywnych układów urbanistycznych i rozwiązań architekturnych mieszkaniowej.

Niskie, zwarte oraz intensywne formy zabudowy mieszkaniowej mają zastosowanie szczególnie w miastach małych i średnich ze względu na ich wielkość oraz skalę zabudowy.

Oftener and oftener, the forms of housing in the landscape of Polish towns and villages include implementations of diversely shaped complexes of single-family compact development; terraced, atrial and low multifamily development of high intensity.

This kind of housing has become popular in free and democratic Poland in the last 16 years because it satisfies social needs, even though it is not freely accessible considering its price and the small number of implementations.

It is the most humanistic manner of dwelling with a lot of especially important advantages. It facilitates adequate, nearly ideal shaping of a housing environment, namely:

- it satisfies the needs of property and the autonomy of housing,
- it may produce optimal contact between a flat with its resident and a garden with a recreational area,
- it gives a chance of better usage of expensive urban area,
- it gives a chance of intensive usage of roads and service infrastructure,
- it gives a chance of better sunning of areas and flats,
- it is more receptive to the use of solar energy for heating purposes,
- it gives a chance of unlimited creation of intensive urban layouts and solutions of residential architecture.

Low, compact and intensive forms of housing are mainly used in small and medium-sized towns considering their size and the scale of development.

I can see a possibility of propagating the idea of the sustainable development of human settlements among these forms of development, especially receptive to the assurance of optimal dwelling conditions. I hope that this kind of housing will spread in Poland on a larger scale and will make an alternative for multifamily medium-high residential construction.

The Chair of Housing Environment has been teaching the subject "Architectural and urban design of residential buildings" for 17 years, i.e. since its very beginnings. In the academic year 2005/2006, the 2nd

Wśród tych form zabudowy szczególnie podatnych na zapewnienie optymalnych warunków zamieszkania upatruję możliwość propagowania idei zrównoważonego rozwoju siedlisk ludzkich. Mam nadzieję, że ten rodzaj zabudowy mieszkaniowej zostanie rozpowszechniony w Polsce na większą skalę i będzie stanowił alternatywę dla wielorodzinnego średniowysokiego budownictwa mieszkaniowego.

Katedra Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego od 17 – stu lat, czyli od chwili jej powstania, prowadzi przedmiot „Projektowanie urbanistyczno – architektoniczne jednorodzinnych zespołów mieszkaniowych.” W roku akademickim 2005/2006 studenci na II – gim roku studiów w semestrze 3 – cim otrzymali temat „Zespół jednorodzinnej zabudowy mieszkaniowej na terenie miasta Bochni”. Temat ten jest związany z projektem „A Blue Print for the Planning and Purchasing Policies for Sustainable Built Development” współfinansowanym w ramach operacji regionalnej INTERREG IIC 2005 – 2007, opracowywanym w Katedrze Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego. Prowadzący przedmiot: prof. dr hab. inż. arch. Waclaw Seruga.

Zespół prowadzący ćwiczenia projektowe: prof. dr hab. inż. arch. Waclaw Seruga, dr arch. dr arch. Krystyna Paprzyca, Jarosław Huebner, Małgorzata Solska, Zbigniew Kęsek, Kinga Racoń – Leja, mgr arch. mgr arch. Grażyna Hanuszek – Partyła, Elżbieta Kusińska, Wojciech Lubicz Lisowski, Piotr Celewicz, Miłoz Kowalski.

- Założenia ideowe projektowania urbanistyczno – architektonicznego mieszkań i budynków w zabudowie zwartej jednorodzinnej oraz w zespołach niskiej wielorodzinnej zabudowy mieszkaniowej o wysokiej intensywności:
- przyjęcie zasady jedności architektury i układów urbanistycznych,
 - budowa formy architektonicznej i urbanistycznej w oparciu o różnorodnie ukształtowane wnętrza urbanistyczne,
 - poszukiwanie odrębności oraz tożsamości funkcjonalnej i przestrzennej,
 - dążenie do kształtowania zdrowego i zrównoważonego środowiska mieszkaniowego,
 - dostosowanie charakteru przyjętych rozwiązań przestrzennych do otoczenia – kontekstu miejsca przez uwzględnienie:
 - w zastanych wartości środowiska przyrodniczego i ukształtowanego przez człowieka oraz dziedzictwa kulturowego,
 - w topografii terenu, warunków geotechnicznych, szaty roślinnej, uwarunkowań ochrony środowiska,
 - w istniejącego zainwestowania; w tym charakteru istniejącej zabudowy, jej skali i gabarytu,
 - w tradycji i historii miejsca,
 - w warunków krajobrazowych terenu; istniejących panoram i planów widokowych,
 - w istniejących powiązań komunikacyjnych pieszych i kołowych,
 - dbałość o formę, kształt, proporcje, estetykę, atrakcyjność i piękno architektury,

year students received the topic "A complex of detached buildings on the grounds of the town of Bochnia" in the 3rd semester. The topic is related to the project "A Blue Print for the Planning and Purchasing Policies for Sustainable Built Development" co-financed within the regional operation INTERREG IIC 2005-2007, prepared at the Chair of Housing Environment.

Course leader: Prof. D.Sc. Ph.D. Arch. Waclaw Seruga.

Team supervising designing exercises: Prof. D.Sc. Ph.D. Arch. Waclaw Seruga, Ph.D. Arch. Ph.D. Arch. Krystyna Paprzyca, Jarosław Huebner, Małgorzata Solska, Zbigniew Kęsek, Kinga Racoń-Leja, M.Sc. Arch. M.Sc. Arch. Grażyna Hanuszek-Partyła, Elżbieta Kusińska, Wojciech Lubicz Lisowski, Piotr Celewicz, Miłoz Kowalski.

The ideological assumptions of the urban and architectural design of flats and buildings in compact single-family development and in complexes of low multifamily housing of high intensity:

- assuming the principle of unity of architecture and urban layouts,
- building an architectural and urban form based on diversely shaped urban interiors,
- searching for functional and spatial autonomy and identity,
- shaping a healthy and sustainable housing environment,
- adjusting the character of established spatial solutions to the surroundings – the context of a place, considering:
 - w existing values of natural and man-shaped environment and cultural heritage,
 - w topography, geotechnical conditions, plant cover, conditions of environmental protection,
 - w existing investments, including the character of the existing buildings, their scale and size,
 - w tradition and history of a place,
 - w landscape conditions, existing panoramas and view plans,
 - w existing pedestrian and vehicular transport connections.
- caring for the form, shape, proportions, aesthetics, attractiveness and beauty of architecture,
- aiming at a suitable, cosy scale of the buildings and urban interiors,
- zoning the functions of urban interiors into public, semi-private and private as well as transport and recreational,
- designing safe recreational interiors, isolated from vehicular traffic and fumes,
- aiming at safe transport layouts with dominating pedestrian traffic,
- assuming a criterion of intensive land use, aiming at energy saving and economy of architectural and urban solutions,
- individualizing the programme of flats, adjusting their structure and functional solutions to future residents' requirements,
- flexible shaping of the projection of a flat in order to adjust it to a family's various needs which change in time,
- assuring direct contact between a flat and a garden,
- aiming at a connection between the interior and the exterior of a flat in functional and spatial solutions,
- using rational and ecological technical, material and technological solutions.

For many years, the Chair of Housing Environment, in co-operation with the communes of Małopolska, has been supervising exercises in the urban and architectural design of single-family residential complexes in specific locations and towns on the grounds of individual communes. The educational purpose is to teach urban and architectural design in an assigned context, place, directed at the practical side of performing the profession of an architect in contact with an investor – a commune, taking its needs and expectations into consideration. In the previous years, the students have produced a

- dążenie do uzyskania odpowiedniej, kameralnej skali zabudowy i wnętr urbanistycznych,
- strefowanie funkcji wnętr urbanistycznych na ogólnodostępne, półprywatne i prywatne oraz komunikacyjne i wypoczynkowe,
- projektowanie bezpiecznych, izolowanych od ruchu samochodów i spalin wnętr rekreacyjnych,
- dążenie do bezkolizyjności układów komunikacyjnych z dominacją ruchu pieszo – jezdni i pieszego,
- założenie kryterium intensywnego wykorzystania terenu, dążenie do energooszczędności i ekonomiki rozwiązań architektonicznych i urbanistycznych,
- zindywidualizowanie programu mieszkań, dostosowanie ich struktury i rozwiązań funkcjonalnych do wymogów przyszłych użytkowników,
- dążenie do elastycznego kształtowania rzutu mieszkania w celu przystosowania go do różnych potrzeb rodziny zmieniających się w czasie,
- zapewnienie bezpośredniego kontaktu mieszkania z ogrodem,
- dążenie do powiązania wnętrza i zewnątrz mieszkania w rozwiązaniach funkcjonalnych i przestrzennych,
- stosowanie racjonalnych i ekologicznych rozwiązań technicznych, materiałowych i technologicznych.

Katedra Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego od wielu lat w ramach współpracy z gminami województwa Małopolskiego prowadzi ćwiczenia projektowe z projektowania urbanistyczno – architektonicznego jednorodzinnych zespołów mieszkaniowych w konkretnych lokalizacjach i miejscowościach na terenach poszczególnych gmin. Celem dydaktycznym było nauczanie projektowania urbanistyczno – architektonicznego w zadanym kontekście, miejscu, ukierunkowane na praktyczną stronę wykonywania zawodu architekta w kontakcie z inwestorem – gminą, uwzględniając jej potrzeby oraz oczekiwania. W ostatnich latach studenci wykonali szereg koncepcyjnych projektów urbanistyczno – architektonicznych jednorodzinnych zespołów mieszkaniowych między innymi:

- w roku akademickim 1999/2000 dla gminy Zakopane reprezentowanej przez Burmistrza Adama Curusia – Bachledę oraz Starostę Powiatu Tatrzańskiego Andrzeja Gąsienicę – Makowskiego. W dniach 12–15.10.2000 roku w salach Urzędu Miasta Zakopanego w trakcie VI Międzynarodowej Konferencji Instytutu Projektowania Urbanistycznego nt. „Mieszkanie, dom, środowisko mieszkaniowe na przełomie wieków” towarzyszyła wystawa studenckich projektów kursowych jednorodzinnych zespołów mieszkaniowych, zlokalizowanych w rejonie Pardałówki w Zakopanem. Projekty stanowiły próbę zilustrowania problemu kształtowania współczesnych zespołów mieszkaniowych w specyficznej lokalizacji regionu górskiego,
- w latach akademickich 2000 – 2001, 2001 – 2002, 2002 – 2003 dla gminy Kraków obejmujących liczne lokalizacje na terenie miasta Krakowa. Ćwiczenia projektowe kończyły ekspozycje projektów na Wydziale Architektury Politechniki Krakowskiej w obecności władz Wydziału i Uczelni, studentów. Najciekawsze prace projektowe otrzymały nagrodę Dziekana Wydziału Architektury,

series of conceptual urban and architectural designs of single-family residential complexes, including:

- in the academic year 1999/2000 for the commune of Zakopane represented by Mayor Adam Curus-Bachleda and the Governor of the Tatra District Andrzej Gąsienica-Makowski. On October 12-15, 2000, during the 6th International Conference of the Institute of Urban Design on "A flat, a house, a housing environment on the turn of the century", the rooms of the Office of the Town of Zakopane accommodated an exhibition of students' course designs of single-family residential complexes located near Pardałówka, Zakopane. The designs made an attempt to illustrate the problem of shaping contemporary residential complexes in the specific location of a mountainous region,
 - in the academic years 2000/2001, 2001/2002, 2002/2003 for the commune of Krakow, comprising numerous implementations on the grounds of the city of Krakow. The designing exercises finished with some expositions of the designs at the Faculty of Architecture of the Cracow University of Technology in the presence of the authorities of the Faculty and the University along with the students. The most interesting designs received the award of the Dean of the Faculty of Architecture,
 - in the academic year 2003/2004 for the commune of Zielonki represented by Governor Boguslaw Król,
 - in the academic year 2004/2005 for the commune of Zielonki represented by Governor Boguslaw Król and the commune of Mogilany represented by Governor Małgorzata Mardula. The designing exercises for the communes of Zielonki and Mogilany were summed up by some exhibitions where the students presented their conceptions and spatial visions. The best designs received awards funded by the Governors of the communes of Zielonki and Mogilany and the Dean of the Faculty of Architecture at the Cracow University of Technology.
- In the academic year 2005/2006, within the co-operation between the Chair of Housing Environment at the Faculty of Architecture of the Cracow University of Technology and the Office of the Town of Bochnia represented by Mayor Wojciech Cholewa, 150 students received 7 themes located on the grounds owned by the commune of Bochnia: Karolina, Murowianka, Tryninitis 1, Tryninitis 2, Wójtostwo 1, Wójtostwo 2, Wójtostwo 3.
- Designing directives: The students were told to design a complex including from a dozen to a few dozen houses or flats adjusted to the context and the scale of the town of Bochnia. The size of flats, plots, recreational areas as well as the intensiveness of development were left for the designing decision depending on the ideological assumptions of a design. The rate of 1 garage per 1 flat and additionally 1 parking space per 5 flats was adopted. A possibility of locating a minimal number of services for residents was provided.
- The range of the preparation of a design included:
- urban design of a single-family residential complex
 - analysis of the area of location with conceptual sketches,
 - urban conception of a complex in a scale of 1:1,000 or 1:500 with rendering,
 - urban design of a fragment of development for about 20 houses in a scale of 1:200 with rendering.
 - architectural design
 - architectural conception of houses in compact development including projections of every storey, characteristic sections, elevations in a scale of 1:100,

- w roku akademickim 2003 – 2004 dla gminy Zielonki reprezentowanej przez Wójta gminy Bogusława Króla,
 - w roku akademickim 2004 – 2005 także dla gminy Zielonki reprezentowanej przez Wójta gminy Bogusława Króla oraz dla gminy Mogilany reprezentowanej przez Wójta gminy Małgorzatę Mardylę. Podsumowaniem ćwiczeń projektowych dla gminy Zielonki i Mogilany były wystawy na których studenci zaprezentowali swoje koncepcje i wizje przestrzenne. Najlepsze prace projektowe otrzymały nagrody ufundowane przez Wójta gminy Zielonki i Mogilany oraz Dziekana Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej.
- W roku akademickim 2005 – 2006 w ramach współpracy Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej z Urzędem Miasta Bochnia reprezentowanym przez Burmistrza Wojciecha Cholewę 150 – ciu studentów otrzymało 7 tematów zlokalizowanych na terenach będących własnością gminy Bochnia: Karolina, Murowianka, Tryninitis 1, Tryninitis 2, Wójtostwo 1, Wójtostwo 2, Wójtostwo 3.
- Wytyczne projektowe: Należało zaprojektować zespół o wielkości od kilkunastu do kilkudziesięciu domów lub mieszkań dostosowany do kontekstu i skali miasta Bochni. Wielkość mieszkań, działek, terenów rekreacyjnych, a także intensywność zabudowy pozostawione zostały do decyzji projektowej w zależności od założeń ideowych projektu. Przyjęto wskaźnik 1 garaż na 1 mieszkanie oraz dodatkowo 1 stanowisko postojowe na 5 mieszkań. Przewidywano możliwość lokalizacji minimalnej wielkości usług dla obsługi ludności.

Zakres opracowania projektu obejmował:

- projekt urbanistyczny jednorodzinny zespołu mieszkaniowego:
 - analizę terenu lokalizacji wraz ze szkicami koncepcyjnymi,
 - koncepcję urbanistyczną zespołu w skali 1: 1000 lub 1: 500 wraz z wizualizacją,
 - projekt urbanistyczny fragmentu zabudowy dla około 20 – stu domów w skali 1: 200 wraz z wizualizacją,
- projekt architektoniczny:
 - koncepcję architektoniczną domów w zabudowie zwartej zawierającą rzuty wszystkich kondygnacji, charakterystyczne przekroje, elewacje w skali 1: 100,
 - opracowanie detalu technicznego, charakterystyczny przekrój ściany zewnętrznej w skali 1: 50 lub 1: 20,
 - opis projektu zawierający 10 stron maszynopisu wraz z płytą CD z zapisem elektronicznym projektu.

Ćwiczenia projektowe wspomagały wykłady z „Teorii i zasad projektowania urbanistyczno – architektonicznego”, a uzupełniały zajęcia seminaryjne związane z praktyką projektowania urbanistyczno – architektonicznego.

Podstawowym celem zajęć prowadzonych w Katedrze Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego było nabycie umiejętności w zakresie:

- przeprowadzenia wieloaspektowej analizy urbanistycznej dla przyjęcia właściwej koncepcji rozwiązania urbanistyczno – architektonicznego,
- znajomości zasad kompozycji urbanistycznej,
- umiejętności konsekwentnego rozwijania projektu w różnych skalach urbanistycznych i architektonicznych,
- umiejętności krytycznej oceny i racjonalnej argumentacji jako podstawy podejmowania decyzji w procesie projektowania urbanistycznego,
- projektowania zespołów zabudowy jednorodzinnej o różnych wielkościach i typach zabudowy w oparciu o obowiązujące warunki techniczne,
- kształtowania środowiska mieszkaniowego pod kątem ekologii (w skali zespołu i domu) zgodnie z wymaganiami jej użytkowników,
- poszukiwań regionalnych inspiracji kulturowych i wykorzystania ich we współczesnych rozwiązaniach urbanistyczno – architektonicznych,
- spójności nowoprojektowanej architektury z krajobrazem,

- w preparation of a technical detail, characteristic section of the external wall in a scale of 1:50 or 1:20,
- w description of an object including 10 pages of typescript plus a CD with the electronic record of a design.

The designing exercises supported lectures on "Theory and principles of urban and architectural design" and supplemented seminars related to the practice of urban and architectural design.

The basic purpose of exercises at the Chair of Housing Environment was to acquire abilities in:

- carrying out multifaceted urban analysis for assuming a suitable conception of an urban and architectural solution,
- knowledge of the principles of urban composition,
- developing a consistent design in various urban and architectural scales,
- producing a critical assessment and rational argumentation as a basis for decision taking in the process of urban design,
- designing complexes of detached buildings in various sizes and types of housing, based on the effective technical conditions,
- shaping a housing environment from the ecological point of view (in the scale of a complex and a house) according to its users' requirements,
- searching for some regional cultural inspirations and using them in contemporary urban and architectural solutions,
- consistency of newly designed architecture and landscape,
- use of modern building technologies (including the use of energy from renewable sources),
- graphical and verbal presentation of assumptions and the final designing solution.

Exercises in the urban and architectural design of single-family residential complexes finished with an exhibition of the students' designs on "Single-family residential complexes for Bochnia" under the auspices of the Vice-Rector of the CUT Assoc. Prof. D.Sc. Ph.D. Rafał Palej, the Mayor of the town of Bochnia Wojciech Cholewa, the Dean of the FA at the CUT Prof. D.Sc. Ph.D. Arch. Dariusz Kozłowski, which took place at the seat of the Faculty of Architecture of the Cracow University of Technology at 1 Podchorążych St., the 2nd floor, in April 2006.

The ceremonious vernissage of the exhibition on April 24, 2006 was honoured by: the Vice-

- użycia nowoczesnych technologii budowlanych (w tym wykorzystanie energii ze źródeł odnawialnych),
- graficznego i werbalnego prezentowania założeń i ostatecznego rozwiązania projektowego.

Ćwiczenia z projektowania urbanistyczno – architektonicznego jednorodzinnych zespołów mieszkaniowych zakończyła wystawa prac studentów nt. „Jednorodzinne zespoły mieszkaniowe dla Bochni” pod patronatem: Prorektora PK dr hab. inż. Rafała Paleja prof. PK, Burmistrza miasta Bochni Wojciecha Cholewy, Dziekana WA PK prof. dr hab. inż. arch. Dariusza Kozłowskiego; w siedzibie Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej przy ul. Podchorążych 1, II piętro w kwietniu 2006 – ego roku.

W uroczystym wernisażu wystawy w dniu 24.04.2006 – ego roku udział wzięli: Prorektor PK prof. dr hab. inż. arch. Waclaw Celadyn, Dziekan Wydziału Architektury prof. dr hab. inż. arch. Dariusz Kozłowski, Dyrektor Instytutu Projektowania Urbanistycznego dr hab. inż. arch. Jacek Gyurkovich prof. PK, Kierownik Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego prof. dr hab. inż. arch. Waclaw Seruga, profesorowie i pracownicy naukowo – dydaktyczni Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego, Instytutu Projektowania Urbanistycznego, Wydziału Architektury oraz studenci.

Ekspozycja studenckich projektów stworzyła forum do konfrontacji pomysłów, wizji i rozwiązań przestrzennych. Była wyróżnieniem dla studentów, ale też ważną formą pracy dydaktycznej. Ekspozycja projektów była również okazją do propagowania idei projektowania zrównoważonego w środowisku gminy Bochnia. Sądzę, że zaprezentowane projekty mogą stanowić podstawę do przemyśleń i inspirację do podjęcia właściwych ekologicznych działań projektowo – realizacyjnych na terenie miasta Bochni.

W dalszej części opracowania prezentuję studenckie projekty urbanistyczno – architektoniczne jednorodzinnych zespołów mieszkaniowych w Bochni. Mam nadzieję, że dla Państwa będzie to interesująca i przyjemna lektura, a dla nas pewna satysfakcja z osiągniętych wyników dydaktycznych.

Rector of the CUT Prof. D.Sc. Ph.D. Arch. Waclaw Celadyn, the Dean of the Faculty of Architecture Prof. D.Sc. Ph.D. Arch. Dariusz Kozłowski, the Director of the Institute of Urban Design Assoc. Prof. D.Sc. Ph.D. Arch. Jacek Gyurkovich, the Manager of the Chair of Housing Environment Prof. D.Sc. Ph.D. Arch. Waclaw Seruga, the professors, the scientific and educational employees and the students of the Chair of Housing Environment, the Institute of Urban Design and the Faculty of Architecture.

The exposition of the students' designs created a forum for confronting ideas, visions and spatial solutions. It was a distinction for the students as well as an important form of educational work. The exposition of the designs also made an occasion to propagate the idea of sustainable development in the environment of the commune of Bochnia. In my opinion, the presented designs may make the basis for reflections and an inspiration to take adequate ecological designing and implementing actions on the grounds of the town of Bochnia.

Below, I am presenting the students' urban and architectural designs of single-family residential complexes in Bochnia. I hope you will find it interesting and pleasant reading and we will be satisfied with the results of our educational work.



◀▲ Wernisaż wystawy prac studentów nt. „Jednorodzinne zespoły mieszkaniowe dla Bochni. Vernissage of the exhibition of students' projects on "Single-family residential complexes for Bochnia".
 Pracownicy Instytutu Projektowania Urbanistycznego / Employees of the Institute of Urban Design: (od lewej / from left) mgr Agnieszka Wójcik, dr Mateusz Gyurkovich, mgr Beata Malinowska-Petelenz, dr Jarosław Huebner
 Profesorowie / Professors: (od lewej / from left) Jacek Gyurkovich – Dyrektor Instytutu Projektowania Urbanistycznego / Director of the Institute of Urban Design, Dariusz Kozłowski – Dziekan WA PK / Dean of FA CUT, Waclaw Celadyn – Prorektor PK / Vice-Rector of CUT, Waclaw Seruga – Kierownik Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego / Manager of the Chair of Housing Environment
 Goście i gospodarze wystawy / Guests and hosts of the exhibition: (od lewej / from left) mgr Grażyna Hanuszek-Partyla, profesorowie / professors: Waclaw Seruga, Waclaw Celadyn, Dariusz Kozłowski
 Goście i gospodarze wystawy / Guests and hosts of the exhibition
 Profesorowie / Professors: (od lewej / from left) Waclaw Seruga, Waclaw Celadyn, Dariusz Kozłowski
 Profesorowie / Professors: (od lewej / from left) Waclaw Celadyn, Waclaw Seruga, Dariusz Kozłowski, Jacek Gyurkovich, Stefan Dousa

Projekty studenckie ilustrujące artykuł dostępne są na stronie wydawnictwa <http://www.arch.pk.edu.pl/~kksm/housingenvironment/arch-04-2006.html> w odnośniku pt. "obejrzyj projekty studenckie"
 Students' projects illustrating this article are available on publisher's website: <http://www.arch.pk.edu.pl/~kksm/housingenvironment/arch-04-2006.html>